MARQUE : PIONEER

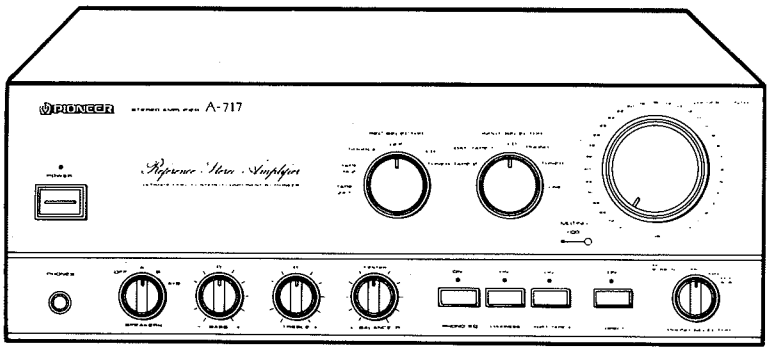
REFERENCE : A-616

CODIC : 0653438

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

STEREO AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR STÉRÉO
STEREO VERSTÄRKER
APMLIFICATORE STEREO

A-616
A-717



The illustration shows model A-717.
L'illustration montre le modèle A-717.
Die Abbildung zeigt Modell A-717.
L'illustrazione mostra il modello A-717.

ENGLISH ..... 4 ~ 9
FRANCAIS ..... 10 ~ 17
DEUTSCH ..... 18 ~ 25
ITALIANO ..... 26 ~ 31

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

PIONEER®
The future of sound and vision.

FEATURES

- Drive capacity 150W + 150W/4Ω (DIN) matching to high power and low impedance type speaker system. [model A-616 ..... 120W + 120W/4Ω (DIN)]
- The use of DIRECT circuit assures high fidelity playback of consistent frequency characteristics, accompanied by maximum clarity.
- REC SELECTOR switch makes tape editing very simple.
- Non Switching Circuit Type III (A-616 is Type II) is employed to realize high quality sound, with minimum distortion.
- Comes with a built in phono equalizer which accepts MC cartridge.
- Casted Power Transformer (A-717 only)
- Honeycomb Frame Chassis
- Honeycomb Heat Sink

CARACTERISTIQUES

- Puissance de sortie de 150W + 150W sur 4 ohms (DIN) pour enceintes de haute puissance et faible impédance. [modéle A-616 ..... 120W + 120W sur 4 ohms (DIN)]
- L'utilisation d'un circuit d'entrée DIRECT assure une reproduction haute fidélité de toute la gamme de fréquences avec une pureté maximum.
- Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) facilitant le montage de bande.
- L'utilisation d'un circuit sans commutations de type III (type II pour le A-616) permet une qualité sonore élevée et une distorsion minimum.
- Equipé d'un correcteur pour entrée phono acceptant des cellules à bobine mobile (MC).
- Transformateur d'alimentation blindé (A-717 uniquement).
- Châssis de type nid d'abeille.
- Radiateur thermique de type nid d'abeille.

MERKMALE

- Ausgangslelstung von 150W + 150W/4 Ohm (DIN), passend für hochbelastbare, nlederimpedante Lautsprecherboxen. [Modell A-616 ..... 120W + 120W/4 Ohm (DIN)]
- Eine Direkteingangsschaltung sorgt für hohe Wiedergabetreue mit gleichblelbenden Frequenzelgenschaften und höchster Klangrelnheit.
- Aufnahme-Eingangswahlschalter für problemlose Aufnahmen und Aufnahme-Mitschnitte.
- Ein nichtschaltender Kreis des Typs III (A-616 mit Typ II) garantiert qualitativ hochwertigen Klang mit minimalsten Verzerrungswerten.
- Mit eingebautem Phono-Entzerrer, geeignet für MC-Tonabnehmer.
- Eingegossener Netztransformator (A-717).
- Honigwaben-Rahmenchassis.
- Honigwaben-Kühlkörper.

CARATTERISTICHE

- 150W + 150W/4 ohm (DIN) di capacità di comando adatta a diffusori di alta potenza e bassa impedenza [Modello A-616 ..... 120W + 120W/4 ohm (DIN)]
- L'uso del circuito DIRECT garantisce una riproduzione ad alta fedeltà con caratteristiche di frequenza costanti e massima chiarezza.
- L'interruttore REC SELECTOR semplifica il montaggio di un nastro.
- Il circuito a non commmutazione di Tipo III (di Tipo II nel caso dell'A-616) viene impiegato per produrre un suono di alta qualità con minima distorsione
- Incorpora un equalizzatore fono che accetta il segnale di testine MC
- Trasformatore di potenza gettato (solo A-717)
- Telaio con struttura a nido d'ape
- Dissipatore termico a nido d'ape

CONNECTIONS ANSCHLÜSSE
CONNEXIONS COLLEGAMENTI

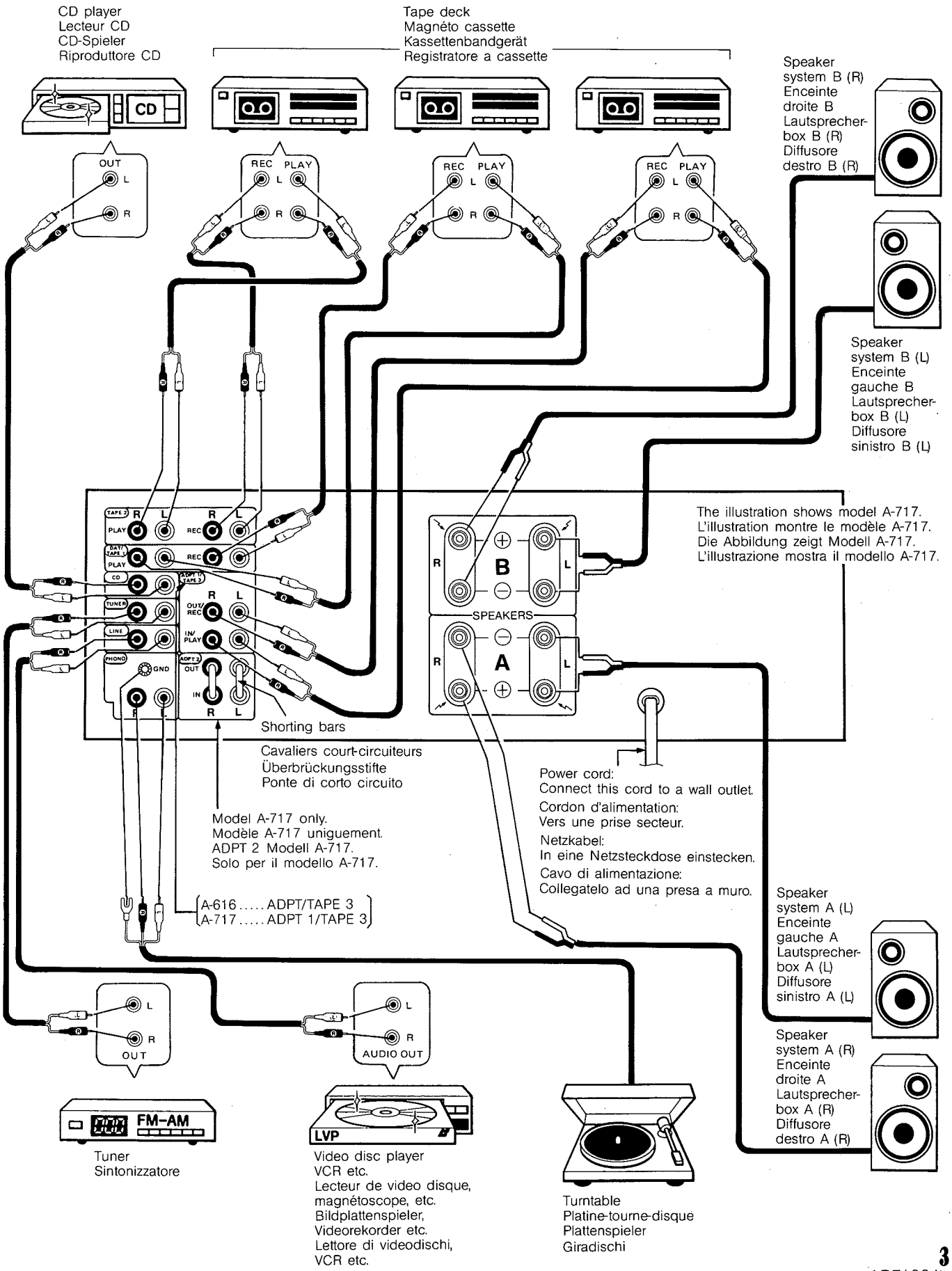
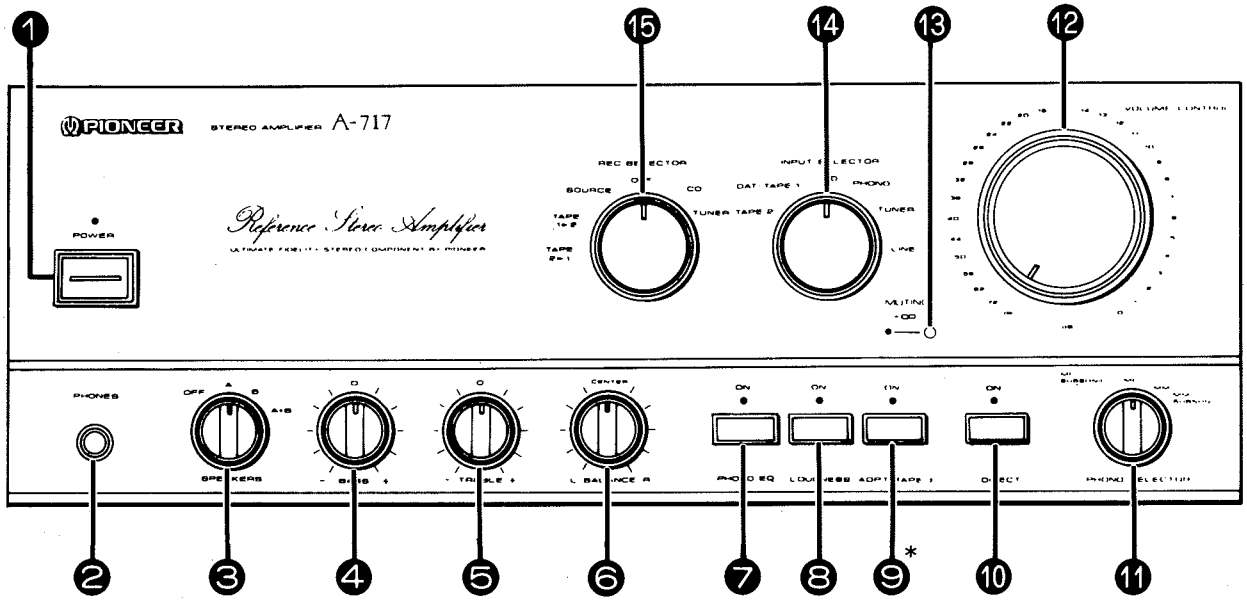


TABLE DES MATIERES

Caractéristiques	2
Connexions	3
Organes de commande	10
Raccordement des cordons	13
Utilisation	13
Guide de dépannage	15
Caractéristiques techniques	16

ORGANES DE COMMANDE

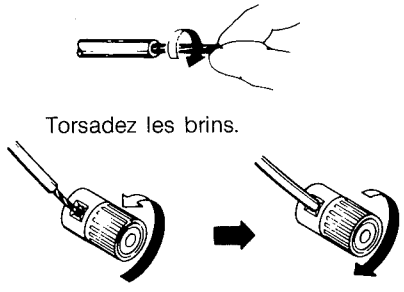
Fig. 1



Le modèle A-616 nést pas équipè des organes ❼ et ⓭

* A-616 ..... ADPT/TAPE 3
A-717 ..... ADPT 1/TAPE 3

Fig. 2



Torsadez les brins.

Fig. 3

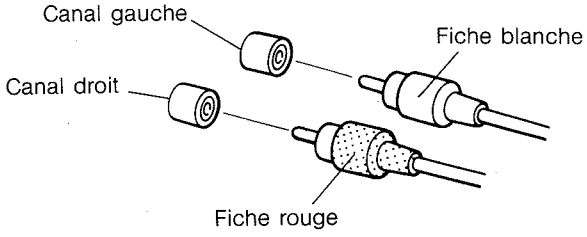


Fig. 1

❶ Interrupteur d'alimentation (POWER) et témoin
Appuyez sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension (ON) ou hors tension (OFF).

❷ Prise de casque (PHONES)
Insérez la fiche d'un casque pour effectuer une écoute au casque.

❸ Sélecteur d'enceintes (SPEAKERS)
Utilisez ce sélecteur pour faire l'écoute avec les enceintes raccordées aux bornes pour enceintes (SPEAKERS).

OFF :
Position sortie: Aucun son n'est délivré par les enceintes. Placez le sélecteur sur cette position lors d'une écoute privée au casque.

A :
Pour une reproduction sonore sur les enceintes raccordées aux bornes pour enceintes (SPEAKERS) A.

B :
Pour une reproduction sonore sur les enceintes raccordées aux bornes pour enceintes (SPEAKERS) B.

A + B :
Pour une reproduction sonore sur les enceintes raccordées aux bornes pour enceintes (SPEAKERS) A et B.

❹ Commande de tonalité grave (BASS)
Elle permet de régler le niveau des fréquences basses. La position médiane correspond à une réponse plate (normale). Lorsque vous la tournez vers la droite, les fréquences basses sont accentuées; lorsque vous la tournez vers la gauche, les fréquences basses sont atténuées.

> **REMARQUE:**
> *Cette commande est inopérante lorsque le commutateur d'entrée directe (DIRECT) est sur la position ON.*

❺ Commande de tonalité aiguë (TREBLE)
Elle permet de régler le niveau des fréquences élevées. La position médiane correspond à une réponse plate (normale). Lorsque vous la tournez vers la droite, les fréquences élevées sont accentuées; lorsque vous la tournez vers la gauche, les fréquences élevées sont atténuées.

> **REMARQUE:**
> *Cette commande est inopérante lorsque le commutateur d'entrée directe (DIRECT) est sur la position ON.*

❻ Commande de BALANCE
Cette commande doit normalement se trouver en position médiane. Réglez l'équilibre sonore si le son délivré par l'une des enceintes est plus fort. Si le son du canal droit est plus fort, tournez cette commande vers la gauche (LEFT) et tournez-la vers la droite (RIGHT) si le son du canal gauche est plus fort.

> **REMARQUE:**
> *Cette commande est inopérante lorsque le commutateur d'entrée directe (DIRECT) est sur la position ON.*

❼ Commutateur du correcteur phono (PHONO EQ) et indicateur (modèle A-717 uniquement)
Mettez le correcteur phono hors circuit lorsque vous n'utilisez pas la platine tourne-disque afin qu'il ne produise aucun bruit lors de la reproduction à partir d'autres sources d'entrée.

ON :
Indicateur allumé: Placez le commutateur sur cette position lorsque vous utilisez l'entrée phono.
Immédiatement après l'avoir mis sur la position ON, le signal audio est mis en sourdine pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que le fonctionnement du circuit se soit stabilisé.

OFF :
Indicateur éteint: Placez le commutateur sur cette position lorsque vous n'utilisez pas l'entrée phono.

❽ Commutateur du correcteur physiologique (LOUDNESS) et indicateur
Utilisez ce commutateur lors de l'écoute à faible volume.

ON :
Indicateur allumé: Les fréquences basses et élevées sont accentuées afin d'obtenir une reproduction sonore naturelle à faible niveau d'écoute.

OFF :
Indicateur éteint: Le commutateur doit être normalement sur cette position.

> **REMARQUE:**
> *Ce commutateur ná aucune action lorsque le commutateur déntrée directe (DIRECT) est sur la position ON.*

❾ Touche de l'adaptateur contrôle de bande 3 (ADPT 1/TAPE 3) et indicateur
(Touche ADPT/TAPE 3 pour le A-616)
Utilisez cette touche pour écouter une cassette ou pour faire un contrôle sonore lors d'un enregistrement sur bande.

ON :
Indicateur allumé. Appuyez sur cette touche pour écouter une cassette lue sur le magnétocassette, ou pour écouter l'adaptateur, raccordé aux prises de lecture sur magétocassette 3 (ADPT 1/TAPE 3 PLAY) ou pour contrôler l'enregistrement qui s'effectue sur le magnétocassette raccordé aux prises d'enregistrement sur magnétocassette 3 (ADPT 1/TAPE 3 REC).

OFF :
Indicateur éteint. Il s'agit de la position normale.

> **REMARQUE:**
> *Cette fonction est inopérante et aucun signal n'est délivré par les prises de sortie pour enregistrement sur magnéto-cassette 3 (ADPT 1/TAPE 3 REC) lorsque le commutateur d'entrée directe (DIRECT) est sur la position ON.*

⑩ Commutateur d'entrée directe (DIRECT) et indicateur

Utilisez ce commutateur lorsque vous désirez que le signal d'entrée ne traverse pas les différents circuits correcteurs (contrôle de bande 3 (ADPT 1/TAPE 3), adaptateur 2 (ADPT 2), correction des graves (BASS), correction des aiguës (TREBLE), BALANCE et correcteur physiologique (LOUDNESS)).

ON :
Lorsque le commutateur est sur cette position, l'indicateur s'allume et les signaux d'entrée sont reproduits sans traverser les différents circuits correcteurs.
Cette position permet une reproduction plate et pure du son et donc beaucoup plus fidèle pour les sources numériques.

OFF :
Lorsque le commutateur est sur cette position, l'indicateur s'éteint et les signaux traversent les différents circuits correcteurs.

⑪ Sélecteur de cellule phono (PHONO SELECTOR)

Réglez ce sélecteur en fonction du type de la cellule qui équipe votre platine tourne-disque.

MM :
Utilisez cette position lorsque vous utilisez une cellule à aimant mobile (MM) ou une cellule à bobine mobile (MC) dont la tension de sortie est supérieure ou égale à 1 mV.

MC :
Utilisez cette position lorsque vous utilisez une cellule à bobine mobile (MC).

MM-SUBSONIC/MC-SUBSONIC :
Filtre subsonique pour cellule à aimant mobile (MM) ou à bobine mobile (MC) permettant de couper les bruits de très basse fréquence, en dessous de 7 Hz, qui apparaissent lors de la lecture de disques voilés.
Lorsque vous utilisez une cellule phono à bobine mobile (MC) dont la tension de sortie est élevée, placez ce sélecteur sur la position MM ou MM SUBSONIC.

⑫ Commande de volume (VOLUME CONTROL)

Elle permet de régler le volume sonore.

> **REMARQUE:**
> Cet appareil est équipé d'un circuit qui atténue l'effet des commandes de tonalité et de correction physiologique à fort volume.

⑬ Touche de sourdine (MUTING) et indicateur (A-717 uniquement)

Utilisez cette touche pour mettre momentanément le son en sourdine.

ON:
Indicateur allumé: Le son est mis en sourdine.

OFF:
Indicateur éteint: Le volume sonore est rétabli.

⑭ Sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR)

Utilisez ce sélecteur pour sélectionner la source d'entrée.

LINE :
Pour écouter un programme sur un appareil raccordé aux prises d'entrée de ligne (LINE).

TUNER :
Pour écouter une émission AM ou FM sur un tuner.

PHONO :
Pour écouter un disque lu sur une platine tourne-disque.

CD :
Pour écouter un compact disc lu sur un lecteur de compact disc.

DAT/TAPE 1 :
Pour écouter une cassette sur un magnétocassette ou un lecteur de cassette numérique raccordé aux prises de lecture sur magnétocassette 1 (DAT/TAPE 1).

TAPE 2 :
Pour écouter une cassette sur un magnétocassette raccordé aux prises de lecture sur magnétocassette 2 (TAPE 2).

⑮ Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR)

Il permet de sélectionner la source à enregister. Lorsqu'il est placé sur une position autre que SOURCE ou OFF les signaux en provenance d'autres appareils peuventêtre enregistrés pendant l'écoute de l'appareil sélectionné par le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).

TUNER :
Pour enregistrer les signaux en provenance de l'appareil raccordé aux prises d'entrée TUNER.

CD :
Pour enregistrer les signaux en provenance de l'appareil raccordé aux prises d'entrée CD.

OFF :
Sur cette position, aucun signal n'est délivré par les prises d'enregistrement sur magnétocassette 1 (DAT/TAPE 1 REC) et les prises d'enregistrement sur magnétocassette 2 (TAPE 2 REC). Placez-le sur cette position lorsque vous n'enregistrez pas: le magnétocassette sera déconnecté et la qualité sonore sera meilleure.

SOURCE :
Pour enregistrer les signaux en provenance de l'appareil sélectionné par le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).

TAPE:
1 ► 2 — Pour enregistrer (dupliquer) une cassette du magnéto-cassette raccordé aux prises DAT/TAPE 1 vers le magnéto-cassette raccordé aux prises TAPE 2.
2 ► 1 — Pour enregistrer (dupliquer) une cassette du magnéto-cassette raccordé aux prises TAPE 2 vers le magnéto-cassette raccordé aux prises DAT/TAPE 1.

> **REMARQUE:**
> *Le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) n'a aucun effet sur les prises de sortie pour enregistrement sur magnétocassette 3 (ADPT 1/TAPE 3).*

RACCORDEMENT DES CORDONS

Fig.2

RACCORDEMENT DES CORDONS POUR ENCEINTES

1. Dénudez l'isolant recouvrant le fil et torsadez les brins.
2. Desserrez le bouton et introduisez l'extrémité dénudée du fil dans le trou.
3. Resserrez le bouton afin de serrer le fil.

REMARQUE:
Faites attention à ce qu'aucune partie de fil dénudé ne dépasse des bornes et ne touche aucun autre conducteur. Vos composants audio risquent de ne pas fonctionner ou d'être endommagés si les conducteurs entrent en contact.

Fig.3

RACCORDEMENT DES CORDONS D'ENTREE/ SORTIE

Branchez la fiche blanche du côté gauche (L) et la fiche rouge du côté droit (R). Assurez-vous d'enfoncer les prises à fond.

Impédance des enceintes

Lorsque vous ne raccordez qu'une seule paire d'enceintes aux bornes pour enceintes (SPEAKERS A ou B), l'impédance des enceintes doit être comprise entre 4 et 16 ohms.
Lorsque vous raccordez deux paires d'enceintes aux bornes pour enceintes A et B, l'impédance des enceintes doit être comprise entre 8 et 32 ohms.

UTILISATION

AVANT UTILISATION

Réglez les commandes et les commutateurs de la façon suivante: (Voir Fig. 1)

1. Placez l'interrupteur d'alimentation (POWER) ❶ sur la position ON.
2. Placez le sélecteur d'enceintes (SPEAKERS) ❸ sur la position A, B ou A+B.
3. Placez la commande de BALANCE ❻ en position médiane.
4. Placez la touche de contrôle de bande 3 (ADPT 1/TAPE 3) ❾ sur la position OFF.
5. Placez le commutateur d'entrée directe (DIRECT) ❿ sur la position OFF.

REPRODUCTION

1. **Réglez le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) ou appuyez sur la touche de contrôle de bande 3 (ADPT 1/ TAPE 3) pour sélectionner la source à reproduire.**
   - Pour écouter un programme reproduit sur un appareil raccordé aux prises d'entrée de ligne (LINE): Position [LINE].
   - Pour écouter une émission AM ou FM: Position [TUNER].
   - Pour écouter un disque: Position (PHONO). Placez le commutateur du correcteur phono (PHONO EQ) sur la position ON. (modèle A-717 uniquement) Placez le sélecteur PHONO SELECTOR sur la position MM (MM SUBSONIC) (aimant mobile) ou MC (MC SUBSONIC) (bobine mobile) en fonction du type de cellule utilisée.
   - Pour écouter un compact disc: Position [CD].
   - Pour écouter une bande: Position (DAT/TAPE 1), (TAPE 2) ou (ADPT 1/TAPE 3)
2. **Faites fonctionner l'appareil dans le mode de lecture.**
3. **Réglez le volume avec la commande de volume (VOLUME CONTROL) de cet appareil.**

ENREGISTREMENT SUR BANDE

1. **Sélectionnez la source à enregistrer à l'aide du sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR).**
   - Lorsque le sélecteur est sur la position SOURCE, les signaux en provenance de l'appareil raccordé aux prises d'entrée sélectionnées sont enregistrés. (Pour enregistrer les signaux en provenance de l'appareil raccordé aux prises d'entrée PHONO ou LINE, placez le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur la position SOURCE et placez le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) sur la position PHONO ou LINE.) Pour enregistrer les signaux en provenance des prises PHONO, placer le commutateur du correcteur phono (PHONO EQ) sur la position "ON". (Modèle A-717 uniquement.)
   - L'enregistrement est impossible lorsque le sélecteur est sur la position OFF.

REMARQUE:
Lorsque ce commutateur est sur une position autre que SOURCE, les signaux de l'appareil sélectionné par le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) peuvent être enregistrés, ceci quel que soit le réglage du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) et du commutateur d'entrée directe (DIRECT).

2. **Lorsque vous utilisez le magnétocassette raccordé aux prises ADPT 1/TAPE 3 pour enregistrer**
   - La source sélectionnée par le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) sera enregistée, ceci quelle que soit la position du sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR). L'enregistrement n'est cependant pas possible lorsque le commutateur d'entrée directe (DIRECT) est sur la position ON.
3. **Commencez l'enregistrement sur l'appareil d'enregistrement.**
   - Reportez-vous au mode d'emploi de votre magnétocassette pour connaître les procédures d'utilisation.

CONTROLE AUDITIF LORS DE L'ENREGISTREMENT

Sur un magnétocassette équipé de 3 têtes, vous pouvez écouter le son qui vient juste d'être enregistré tout en enregistrant. Cette opération de contrôle de la qualité sonore et du niveau d'enregistrement est appelée "contrôle auditif".
Pour effectuer un contrôle auditif, placez le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) sur la position correspondant à l'appareil sur lequel s'effectue l'enregistrement.

- Lors de l'enregistrement sur le magnétocassette raccordé aux prises DAT/TAPE 1:
  Placez le sélecteur sur la position DAT/TAPE 1.
- Lors de l'enregistrement sur le magnétocassette raccordé aux prises TAPE 2:
  Placez le sélecteur sur la position TAPE 2.
- Lors de l'enregistrement sur le magnétocassette raccordé aux prises ADPT 1/TAPE 3:
  Placez la touche ADPT 1/TAPE 3 sur la position ON.

DUPLICATION DE BANDES

Lorsque vous utilisez deux magnétocassettes (ou un magnétocassette double), vous pouvez enregistrer d'une platine à l'autre.

Exemples d'application:

- Pour effectuer une duplication de bande identique à la bande originale.
- Pour faire le montage d'un enregistrement d'une émission FM afin de ne pas enregistrer les messages publicitaires et n'enregistrer que ce que l'on désire sur une autre bande.

Lorsque vous utilisez deux magnétocassettes

1. Mettez en place les cassettes pour la lecture (cassette enregistrée) et pour l'enregistrement dans les magnétocassettes.
2. Sélectionnez le magnétocassette contenant la cassette à dupliquer avec le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR).
   - Lors de la copie du magnétocassette raccordé aux prises DAT/TAPE 1 vers le magnétocassette raccordé aux prises TAPE2:
     Le placer sur la position 1 ► 2.
   - Lors de la copie du magnétocassette raccordé aux prises TAPE 2 vers le magnétocassette raccordé aux prises DAT/TAPE 1:
     Le placer sur la position 2 ► 1.

> **REMARQUE:**
> *Vous pouvez effectuer la copie de la cassette du magnétocassette sélectionné par le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) quel que soit le réglage du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) et du commutateur d'entrée directe (DIRECT)*

3. Faites fonctionner les magnétocassettes pour commencer la copie.
   Placez le magnétocassette contenant la bande à copier (à lire) dans le mode de lecture et placez le magnétocassette qui contient l'autre cassette dans le mode d'enregistrement.

Lecture en utilisaut un égaliseur graphique

- Le A-717 permet la reproduction avec correction de toutes les sources d'entrée en raccordant un égaliseur graphique aux prises ADPT 2. Ceci n'est cependant pas possible lorsque le commutateur d'entrée directe (DIRECT) est sur la position ON.

> **REMARQUE:**
> *Retirez les cavaliers avant d'utiliser ces prises. Remettez toujours ces cavaliers en place lorsque vous n'utilisez pas ces prises et faites attention de ne pas les égarer (A-717 uniquement).*

GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant, on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire Pioneer le plus proche.

Symptôme	Cause probable	Remède
L'appareil ne passe pas sous tension.	• La fiche secteur n'est pas branché dans la prise secteur. • La fiche secteur de l'appareil est branchée dans une prise d'alimentation d'un autre appareil (par ex. une minuterie, etc.) mais cet appareil n'est pas sous tension.	• Insérer fermement la fiche dans la prise secteur. • Mettre les autres appareils sous tension.
Pas de son.	• Les cordons ne sont pas branchés aux prises ou sont mal branchés. • Les prises ou les broches des fiches sont sales. • La source sélectionnée par le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) ou la touche de contrôle de bande 3 (ADPT 1/TAPE 3) ne correspond pas à l'appareil que l'on désire écouter. • Utilisation incorrecte des autres appareils. • Le sélecteur d'enceintes est sur la position "OFF". • Le commutateur du correcteur phono (PHONO EQ) est sur la position "OFF" (lors de l'écoute de l'entrée PHONO sur le A-717).	• Effectuer correctement les connexions. • Nettoyer les prises et les broches. • Régler correctement le sélecteur (PHONO, TUNER, CD, LINE, DAT/TAPE 1, TAPE 2). Placer la touche de contrôle de bande 3 (ADPT 1/TAPE 3) sur la position OFF. • Consulter le mode d'emploi des autres appareils. • Placer le commutateur sur la posirion "A", "B" ou "A + B". • Placer le commutateur du correcteur phono (PHONO EQ) sur la position "ON".
Le son n'est délivré que par une seule enceinte.	• Les cordons de raccordement ou les cordons pour enceintes ne sont pas branchés d'un côté. • La commande de BALANCE est tournée à fond d'un côté.	• Effectuer des connexions fermes. • Ramener la commande de BALANCE en position médiane.
Impossibilité d'enregistrer sur bande.	• La position du sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) est incorrecte. • Les connexions sont incorrectes. • Utilisation incorrecte du magnétocassette.	• Régler correctement le commutateur (se reporter à "ENREGISTREMENT SUR BANDE"). • Refaire correctement les connexions. • Consulter le mode d'emploi du magnéto-cassette.
Impossiblité d'effectuer de copie de bande.	• La position du sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) est incorrecte. • Utilisation incorrecte des magnéto-cassettes.	• Placer le commutateur sur la bonne position (se reporter à "DUPLICATION DE BANDES"). • Consulter le mode d'emploi des magnéto-cassettes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

[A-616]

Puissance de sortie en continu (les deux canaux étant attaqués) *
- 20 Hz à 20 kHz, DHT 0,005%, 8 ohms ..... 70W + 70W
- 20 Hz à 20 kHz, DHT 0,008%, 4 ohms ..... 95W + 95W

Puissance de sortie DIN en continu (les deux canaux étant attaqués)
- 1 kHz, DHT 1%, 8 ohms ..... 80W + 80W
- 1 kHz, DHT 1%, 4 ohms ..... 120W + 120W

Bande passante
- 0,05%, 8 ohms ..... 4 Hz à 80 kHz

Facteur d'amortissement
- 1 kHz/20 Hz à 20 kHz, 8 ohms 200/70

Puissance de sortie dynamique (avec signal test dynamique EIA)
- 8 ohms ..... 85W + 85W
- 4 ohms ..... 130W + 130W
- 2 ohms ..... 150W + 150W

Distorsion harmonique totale *
- 20 Hz à 20 kHz, 70W, 8 ohms 0,005%
- 20 Hz à 20 kHz, 95W, 4 ohms 0,008%

Distorsion par intermodulation (à puissance hominale) ... 0,005%

Sensibilité d'entrée/impédance
- PHONO (MM) ..... 2,5 mV/50 kohms
- PHONO (MC) ..... 0,2 mV/100 ohms
- CD, TUNER, LINE, TAPE ..... 150 mV/50 kohms

Niveau de surcharge PHONO
- 1 kHz, DHT 0,008% (MM/MC) ..... 200 mV/19 mV

Niveau de sortie/impédance
- TAPE REC, Sortie ADPT ..... 150 mV/2,2 kohms

Réponse en fréquence
- PHONO (MM), 20 Hz à 20 kHz ..... ±0,2 dB
- PHONO (MC), 20 Hz à 20 kHz ..... ±0,3 dB
- CD, TUNER, LINE, TAPE, 1 Hz à 150 kHz ..... $^{+0}_{-3}$ dB

Commandes de tonalité (commande de volume sur la position −40 dB)
- Grave (BASS) ..... ±8 dB (100 Hz)
- Aiguë (TREBLE) ..... ±8 dB (10 kHz)

Correction physiologique (commande de volume sur la position −40 dB) +5 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)

Filtre (SUBSONIC) ..... 7 Hz (12 dB/oct)

Rapport signal sur bruit (court-circuit IHF, réseau A)
- PHONO (MM, entrée 5 mV/MC, entrée 0,5 mV) ... 95 dB/77 dB
- CD, TUNER, LINE, TAPE ..... 108 dB

Rapport signal sur bruit (DIN, puissance continue/50 mW)
- PHONO (MM) ..... 74 dB/65 dB
- CD, TUNER, LINE, TAPE ..... 92 dB/66 dB

Alimentation/divers

Alimentation ..... 220 V c.a., 50/60 Hz

Consommation 650W

Dimensions ..... 420(L) × 435(P) × 162(H) mm
16-½ (L) × 17-⅛ (P) × 6-⅜ (H) pouces

Poids (sans emballage) ..... 19 kg (30 lb 14 oz)

Accessoires

Mode d'emploi 1

- Aspect et caractéristiques sujets à modification sans avis préalable à des fins d'amélioration du produit.
- * Musuré per analyseur de spectre audio.

[A-717]

Puissance de sortie en continu (les deux canaux étant attaqués)*
- 20 Hz à 20 kHz, DHT 0,003%, 8 ohms ..... 95W + 95W
- 20 Hz à 20 kHz, DHT 0,005%, 4 ohms ..... 140W + 140W

Puissance de sortie DIN en continu (les deux canaux étant attaqués)
- 1 kHz, DHT 1%, 8 ohms ..... 100W + 100W
- 1 kHz, DHT 1%, 4 ohms ..... 150W + 150W

Bande passante
- 0,05%, 8 ohms ..... 4 Hz à 80 kHz

Facteur d'amortissement
- 1 kHz/20 Hz à 20 kHz, 8 ohms 200/70

Puissance de sortie dynamique (avec signal test dynamique EIA)
- 8 ohms ..... 120W + 120W
- 4 ohms ..... 180W + 180W
- 2 ohms ..... 250W + 250W

Distorsion harmonique totale*
- 20 Hz à 20 kHz, 95W, 8 ohms 0,003%
- 20 Hz à 20 kHz, 140W, 4 ohms 0,005%

Distorsion par intermodulation (à puissance hominale) ... 0,003%

Sensibilité d'entrée/impédance
- PHONO (MM) ..... 2,5 mV/50 kohms
- PHONO (MC) ..... 0,2 mV/100 ohms
- CD, TUNER, LINE, TAPE ..... 150 mV/50 kohms

Niveau de surcharge PHONO
- 1 kHz, DHT 0,008% (MM/MC) ..... 200 mV/19 mV

Niveau de sortie/impédance
- TAPE REC, Sortie ADPT ..... 150 mV/2,2 kohms

Réponse en fréquence
- PHONO (MM), 20 Hz à 20 kHz ..... ±0,2 dB
- PHONO (MC), 20 Hz à 20 kHz ..... ±0,3 dB
- CD, TUNER, LINE, TAPE, 1 Hz à 150 kHz ..... $^{+0}_{-3}$ dB

Commandes de tonalité (commande de volume sur la position −40 dB)
- Grave (BASS) ..... ±8 dB (100 Hz)
- Aiguë (TREBLE) ..... ±8 dB (10 kHz)

Correction physiologique (commande de volume sur la position −40 dB) +5 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)

Filtre (SUBSONIC) ..... 7 Hz (12 dB/oct)

Rapport signal sur bruit (court-circuit IHF, réseau A)
- PHONO (MM, entrée 5 mV/MC, entrée 0,5 mV) ... 95 dB/77 dB
- CD, TUNER, LINE, TAPE ..... 108 dB

Rapport signal sur bruit (DIN, puissance continue/50 mW)
- PHONO (MM) ..... 74 dB/65 dB
- CD, TUNER, LINE, TAPE ..... 92 dB/66 dB

Alimentation/divers

Alimentation ..... 220 V c.a., 50/60 Hz

Consommation 820W

Dimensions ..... 420(L) × 435(P) × 162(H) mm
16-½ (L) × 17-⅛ (P) × 6-⅜ (H) pouces

Poids (sans emballage) ..... 19 kg (41 lb 14 oz)

Accessoires

Mode d'emploi 1

- Aspect et caractéristiques sujets à modification sans avis préalable à des fins d'amélioration du produit.
- * Musuré per analyseur de spectre audio.